

**LZA Terminoloģijas komisijas
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas
apakškomisijas sēdes
protokols 375**

Sēde notiek 2011. g. 13. maijā. Sēdē piedalās: Juris Borzovs, Eduards Cauna, Jānis Cīrulis, Ilze Ilziņa, Inārs Jēkabsons, Rūdolfs Mazurs, Anita Reitere, Tabita Salmiņa, Juris Smotrovs, Dzintars Skarbovskis.

Sēde sākas 14.00.

Izskatot Valsts kancelejas Tiesību aktu redakcijas departamenta lūgumu apspriest termina „federated authentication” atveidi latviešu valodā, līdz šim lietoto pagaidu variantu „federētā autentifikācija” ITTEA iesaka aizstāt ar „federatīvā autentifikācija” („federēts” rada nevēlamas konotācijas), kā arī apsvērt iespēju lietot semantiski caurspīdīgāku variantu „vienotā autentifikācija”, ja vien tas nav pretrunā ar citiem līdz šim lietotajiem terminiem.

No iepriekšējā sēdē pieņemtajiem terminiem trīs tiek laboti. Tagad

14.03.01 corrective maintenance	<i>koriģējošā apkope</i>
14.03.02 deferred maintenance	<i>atliktā apkope</i>
14.03.03 controlled maintenance	<i>kontrolējoša uzturēšana kontrolēta apkope</i>

No standarta ISO 2382-14 3. iedaļas pieņemtie termini.

14.03.04 preventive maintenance	<i>profilaktiska apkope</i>
14.03.05 scheduled maintenance	<i>plānota apkope</i>
14.03.06 remote maintenance telemaintenance online maintenance	<i>attālā apkope</i>
14.03.07 stress test marginal test marginal check	<i>izturības tests</i>
14.03.08 fault trace	<i>defektu trasējums</i>
14.03.09 diagnostic (adj)	<i>diagnostisks(adj.) diagnostikas diagnosticējošs</i>
14.03.10	

microdiagnostics	<i>mikrodiagnostika</i>
14.03.11 test and maintenance program	<i>testēšanas un uzturēšanas programma</i>
14.03.12 journalize (verb) log out (verb) (in reliability, maintainability, and availability)	<i>reģistrēt žurnālā (uzticamībā, uzturamībā un pieejamībā)</i>

Sēde beidzās 16.00

Sēdes vadītājs:

Eduards Cauna

Protokolē:

Ilze Ilziņa